

طريقة السمعية الشفوية في تعليم الأصوات العربي

Hairul Amri, Ayu Fajarwati

Mahasiswa Pascasarjana UIN Sunan Kalijaga Jogjakarta

E-mail: hairulamri94@gmail.com, ayu.dawn@gmail.com

مستخلص البحث: إن بعض المشكلات في تعلم اللغة الأجنبية هي عدم صحّة المتعلمين في نطق الأصوات العربي، مع أن الأصوات تدور دوراً مهماً بل إنها من العناصر الأساسي لكل لغة، إذ لم يسيطر عليه المتعلم فلا يسيطر أي مهارات لغوية أخرى. أما الطريقة هي وسيلة لتعليم الأصوات، إنها تسهل المعلم عند التدريس. من إحدى الطريقة المستخدمة في تعليم الأصوات هي الطريقة السمعية الشفوية، وهي تهتم بالمهارات اللغوية الأربع. وفي تطبيقها تركز هذه الطريقة على جانبي السمع والنطق أكثر قبل جانبيين الآخرين. من خلال هذا البحث، استخدم الباحث المنهج الوصفي لوصف البيانات الموجودة، حتى يصل الباحث إلى المزايا والنقائص لهذه الطريقة.

الكلمات المفتاحية: طريقة ، الأصوات العربي، السمعية الشفوية.

أ- المقدمة

إن اللغة هي مجموعة من الرموز المركبة بشكل منهجي توسط بها العربيون للتعبير عن أغراضهم نحو بعضهم عند التواصل. من خلال المنهج التركيبي، يتم تقدير اللغة العربية على مكونات لغوية، وهي: الأصوات، المفردات والتراكيب. وهذه الثلاثة مستقلة عن بعضها أي إنها تنضبط بعلم معين. ذلك بأنه قد تم تطوير كل عنصر من قبل علماء المعاصرين لتصبح عنصر اللغة التي يمكن تحليلها في التخصصات العلمية الأصغر. بهذا المنهج التركيبي، أن تعليم اللغة العربية هو تعليم سيطرة مكونات لغوية.¹

في مجال تعليم اللغة، تدور الأصوات دورا مهما. ذكرت في كثير من المطبوعات أن تعليم الأصوات يجب تعلمها الأولية قبل تعلم أي مهارات اللغوية الأخرى. لأن الأصوات هي العنصر الأساسي لكل لغة.²

مع موقف دور الأصوات مهمة في تعلم اللغة والتواصل بها، من الأنسب الاهتمام المزيد في عملية تعلم اللغة العربية في جميع مستويات التعليم. في الواقع، كان تعليم اللغة العربية في إندونيسيا والكتب المدرسية المستخدمة في أكثر المدارس وهي نادرة مما يهتم بمواد تعليم الأصوات. حتى لو أصبح المدرسون يهتمون بها، بل أكثرهم لم يسيطروا على الطريقة المناسبة أو الخطوات المسيرة بها.³

أما الطريقة السمعية الشفوية هي طريقة تؤسس نفسها على المدخل التركيبي في تعليمها. كما أن تطبيق هذه الطريقة تؤكد إلى وصف دقيق عند استخدامها في تدريس اللغة وهي تبدأ

¹ Abdul Wahab Rosyidi, *Media Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: UIN Maliki-Press, 2009), h. 51.

² Nuril Mufidah dan Imam Zainuddin, *Metode Pembelajaran Al-Ashwat, al Mahara: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab*, Vol. 4, No. 2, Desember, 2018, h. 200.

³ Nuril Mufidah dan Imam Zainuddin, ... *Ibid*, h. 202.

بالنظوم الصوتية، الصرفية، والنحوية.⁴ ظهرت هذه الطريقة في الولايات المتحدة الأمريكية وقد تم تطويرها حين اشتراكها في الحرب العالمية الثانية. ولتزويد جنودهم، طلبت الحكومة الأمريكية من الجامعات تطوير برنامج لتعليم اللغات الأجنبية لأعضاء جنودهم. إجابة على ذلك، تم إنشاء معهد خاص بوزارة الدفاع لتعليم اللغات الأجنبية، أطلق على اسم "معهد وزارة الدفاع للغات (ASTP)" التي قام سنة ١٩٤٢. وفي سنة ١٩٤٣ تورّطت ٥٥ جامعة لهذا البرنامج.^٥

مؤسساً على ذلك، فهذا البحث محاولة الباحث الوصف عن الطريقة السمعية الشفوية في تعليم الأصوات. اختار الباحث هذه الطريقة لأنها تهتم دراستها على المهارات اللغوية الأربع وهي: الاستماع، الكلام، القراءة، والكتابة.

ب- منهج البحث

أما منهج البحث في هذه الدراسة هي المنهج النوعي أو الوصفي لأن البحوث النوعية المتقدمة كوسيلة من وسائل البحث في سياق مسائل من الظواهر الاجتماعية والثقافية والسلوك البشري. بين سفر الدين وزملاؤه: يقصد بالبحث الوصفي الكيفي لتصوير المسألة الموجودة عن المتغير والبيادر أو الأحوال تصويراً منظماً ومضبوطاً. ويقصد به إستكشاف الظواهر الاجتماعية.⁶

⁴ Munasib, Metode Audio-Lingual dan Penerapannya Dalam Pembelajaran Bahasa Arab, *Jurnal: Tarling*, Vol. 1, No. 1, h. 79. Lihat Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: PT. Remaja Rosdakarya, 2011), h. 185.

^٥ اسماعيل حسانين أحمد، طرق تعليم اللغة العربية ومواكبة الحداثة العصرية، ورقة عمل مقدمة للمؤتمر العالمي للغة والتربية، كلية دراسات اللغات الرئيسية بجامعة العلوم الإسلامية الماليزية، المعقد في الفترة من ٧-٨ أكتوبر ٢٠١٥، ص. ٩. وانظر أيضاً عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، طرائق تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (الرياض: جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية، ٢٠٠٢)، ص. ٩٠.

⁶ Syafaruddin dkk, *Panduan Penulisan Skripsi*, (Medan: Fakultas Tarbiyah IAIN- SU, 2011), h. 17.

يؤخذ البيانات من المراقبة المشتركة وغير المشتركة أو المراقبة المنتخبة، والمحاورة وهي المحاورة المنظمة وغير المنظمة وشبهها، والوثائق، والجمع بين أساليب جمع البيانات ومصادرها الموجودة.^٧

ج- نتائج البحث

١- طريقة التدريس

الطريقة لغة السيرة، أو الحالة، أو المذهب المتبع، أو الخط الذي يستخدمه الإنسان للوصول إلى هدف مرجو. وفي الاصطلاح هي الأسلوب المنظوم ينظم به المدرس من الموقف والخبرات وكيف ما يريد المدرس من متعلميه وأيضا لتحقيق الأهداف المقصودة لدى الطلاب. أي أنها نظام يقوم عليه المدرس لإيصال المادة الدراسية إلى متعلميه بأبسط الطرق، بأقل وقت، بأجدى الأساليب، وبأدنى تكلف.^٨

يقصد بطريقة التدريس هي الأسلوب المستخدم لدى المدرسين في معالجة النشاط التعليمي لتحقيق وصول المعلومات بأبسط الطرق، وأقصر الوقت والنفقات. أي هي الخطة التي المستخدمة لدى المعلم والمتعلم للوصول إلى الغاية المرجوة من تربيته وتعليمه.^٩ في عناصر اللغة، طريقة التدريس تحلّ محلّ الثالث، ولها تأثيرا كبيرا بنجاح عملية التدريس. والطريقة المناسبة أيضا تعالج بعض المشكلات الموجودة لدى الطلاب.^{١٠}

⁷ Sugiono, *Metode Penelitian Pendidikan*, (Bandung :Alfabeta, 2010), h. 308-330.

^٨ إعداد: مركز نون للتأليف والترجمة، التدريس طرائق واستراتيجيات، الطبعة الأولى، (بيروت: جمعية المعارف الإسلامية الثقافية، ٢٠١١)، ص. ٥٤.

^٩ عبد الفتاح حسن البيجة، أصول تدريس العربية بين النظرية والممارسة، الطبعة الأولى، (عمان: دار الفكر، ١٩٩٩)، ص. ١٠.

^{١٠} إعداد: مركز نون للتأليف والترجمة، ... المرجع السابق، ص. ٥٥.

٢- تعريف الأصوات وأهمية تعليمها

الصوت كما يقول ابن جني أنه مصدر صات الشيء يصوت صوتا، فهو صائت، وصوت تصويتا فهو مصوت، وهو عام غير مختص. وقد عرفه الدكتور تمام حسان بأنه: "العمليات الحركية ذات الأثر السمعي".^{١١} أما الأصوات هي اللبانات التي تشكل اللغة، "فاللغة سلسلة من الأصوات المتتابعة في وحدات أكبر حتى تصل إلى المجموعة النفسية".^{١٢} لقد اتفق اللغويون المحدثون على أن الأصوات تنقسم إلى قسمين رئيسيين هما: الصوامت^{١٣} والصوائت^{١٤}.

أما الأصوات من حيث كونها أنها مادة منطوقة ومرسلة من متكلم إلى سامع، والعلم الذي يبحث عن الأصوات يسمى بعلم الأصوات. أما العلم الذي يبحث عن الأصوات يفرع إلى ثلاثة فروع هي: علم الأصوات النطقي، علم الأصوات الفيزيائي (الأكوستيكي) وعلم الأصوات السمعي. لكل منه خصائص ومجال. فالأول يبحث عن كيفية إصدار الأصوات، إشارة من مخارجها وسماتها النطقية، والثاني مجال النظر في الذبذبات التي تحدث في الهواء، أما الثالث هي التي تصل إلى أذن السامع.^{١٥}

^{١١} أيوب محمد داؤد محمد، الأصوات اللغوية وأسس تقديمها في برامج تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير في علم اللغة التطبيقي، قسم علم اللغة التطبيقي في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، كلية اللغة العربية، ٢٠١٨، ص. ٢٦. وانظر أيضا تمام حسان، اللغة العربية معناها ومبناها، (المغرب: دار الثقافة، ١٩٩٤)، ص. ٦٦.

^{١٢} عبد اللطيف محمد شاكر القاطوع، الأصوات العربية وتعليمها لغير الناطقين بها، بحث جامعي لنيل درجة الماجستير في اللغة العربية بكلية الدراسات العليا في الجامعة الأردنية، العام ١٩٩٩، ص. ٤. وانظر أيضا أحمد مختار عمر، دراسة الصوت اللغوي، ط. ١، (الكويت: عالم الكتب، ١٩٧٦)، ص. ٢٤٧.

^{١٣} الصوامت جمن صامت هو الصوت الذي يحدث حين النطق به انسداد جزئي أو كلي، وللصامت في دراسة العربية تسميات أخرى كالصحيح والساكن والحيس يقابلها الفرنسية مصطلح (Consonne)، انظر أحمد محمد قدور، مبادئ اللسانيات، (دمشق: دار الفكر، ٢٠٠٧)، ص. ٩٠-٩١.

^{١٤} الصوائت جمن الصائت هو الصوت المنبعث الذي يتبين لنا أنه ليس له إلا الوتران الصوتيان ليعتمد عليه الصوت، وللصائت في دراسة العربية تسميات متعددة كالمصوت والحركة والعلة وصوت اللين يقابلها الفرنسية مصطلح (Voyelle)، انظر أحمد قدور، مبادئ...، ص. ٩١.

^{١٥} كمال بشار، علم الأصوات، (القاهرة: دار غريب، ٢٠٠٠)، ص. ٨.

ومن أهمية تعليم الأصوات هي مساعدة الطلاب على هضم أصوات اللغة المختلفة. إن متعلمي اللغة العربية خاصة لغير الناطقين بها كانت أصوات اللغة هي شيء غريب، لأنها شيء جديد يواجه به الطلاب، وأنه يسمع صوتا جديدا لم يسمعه من قبل وأيضا يسمع نظاما صوتيا مختلفا من حيث النبر^{١٦} والتنغيم^{١٧} الذي لم يتصور عليها جهازه السمعي والصوتي.^{١٨}

أما القدرة الأساسية لعناصر الأصوات اللغوية تبدأ من إتقانه وصحته في نطق الأحرف حرف قحرفا مناسباً بمخارجه، فإن أخطأ النطق فأخطأ المعنى. المثال: لفظ (ق) يكون (ك) فتغير معنى قلب بقلب، بذلك الكلمات الأخرى الموجودة في اللغة العربية.^{١٩}

هناك مراحل تعليم الأصوات لابد أن تمر بها المدرس وهي ثلاثة مراحل:

١. الاستماع قبل التردد.
٢. التردد قبل الانتاج.
٣. الانتاج. نطق الأصوات وذلك من خلال صور تعرض على اللوحات المكتوبة.

ولهذه المراحل تتبوع عليها الخطوات الأربع، وهي:

- (١) التقديم. أي يقدم المدرس الدرس مع مراعاة النطق الصحيح من حيث مخارج الحرف مخارجا صحيحا سليما إما نطقه للحروف الصامتة والصائتة ومن حيث موسيقي الكلام.

^{١٦} يقصد بالنبر الضغط على مقطع معين من المفردة حتى يصبح أوضح في النطق من غيره. وعدم الضغط على هذا المقطع يحدث خلافا في فهم الملتقي للمفردة التي تريد قولها.

^{١٧} يقصد بالتنغيم ارتفاع الصوت وانخفاضه في الجملة مراعاة للمعنى الذي يريد المتحدث. فرفع الصوت وخفضه عند نطق الجملة معينة يغير معناها من الخير، والاستفهام، إلى التأكيد، إلى الانفعال، إلى التعجب.

^{١٨} تولى مصطفى وأحمد محمد، تدريس الأصوات وفهم المسموع، (ويكيكرتا: دون المكان، ٢٠٠٨)، ص. ٦.

^{١٩} M. Abdul Hamid, *Mengukur Kemampuan Bahasa Arab Untuk Studi Islam*, (Malang: UIN Maliki-Press, 2010),

٢) المحاكاة والتكرار. أي طلب منه المدرس المتعلم بمحاكاة الحروف المذكورة. ويتكون التكرار على ثلاثة أنواع: التكرار الفردي، التكرار الجماعي، وتكرار المجموعات.

٣) التمييز. أي تمييز المدرس أصوات الحروف المقاربة والمشابهة له في الصفات ويكون التمييز بعدة تدريبات.

٤) الاستعمال. أي طلب المدرس التلاميذ باستخدام الحروف في نطق الكلمة الصحيحة.^{٢٠}

٣- سمات الطريقة السمعية الشفوية

أهم الأساس لهذه الطريقة هو تعليم اللغة شفهيًا، أي أنها تقدم الاستماع والكلام أولاً كالإتقان أما القراءة والكتابة ثانياً. ومن سمات هذه الطريقة كما يلي:

- أ. إن هذه الطريقة تذهب من أن اللغة هي الرموز الصوتية عند المجتمع للتواصل بينهم. لذلك، أن الهدف في تدريسها هي تزويد القدرة لغير الناطقين بها، كي ينشطوا عند التواصل.
- ب. كان المعلم عند تدريس المهارة اللغوية يترتب على السياق الأصلي في تناول لغة الأم وهي مهارة الاستماع أولاً ثم التقليد شفهيًا، بعد ذلك القراءة ثم الأخير الكتابة.^{٢١}
- ج. عدم استخدام المدرس طريقة الترجمة إلا بالضرورة.
- د. أن يبتعد المدرس عن الأخطاء الشائعة. لأن المدرس كمركز داخل الفصل، والتلاميذ يقلدون كل ألفاظ المدرس.
- هـ. تجهيز المسجلات، معمل اللغة، والأدوات الأخرى التي تؤدي إلى تنمية مهارة الاستماع عند الحاجة.^{٢٢}

^{٢٠} تولى مصطفى وأحمد محمد، نفس المرجع ... ص. ٩-١١.

^{٢١} Abdul Hamid dkk, *Pembelajaran Bahasa Arab: Pendekatan, Metode, Strategi, Materi dan Media*, (Malang: UIN Maliki-Press, 2008), h. 27-28.

^{٢٢} Ahmad Fuad Effendi, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang: Misykat, 2009), h. 60.

٤- الطريقة السمعية الشفوية

في عصرنا الحديث، وجدنا كثيرا من الطرق المستخدمة في تعليم اللغة الأجنبية، ومن إحدى الطرق المستخدمة هي الطريقة السمعية الشفوية. لقد زاد الاهتمام الجديد المتزايد بأن يقدر الإنسان على التواصل بها بصيغة السمع الشفوي التي تهدف إلى مهاري الاستماع والكلام أولا كأساس الإتقان مهارات القراءة والكتابة ثانيا. لوجود الصعوبة في تعبير مصطلح aural-oral، اقترح مصطلح audio lingual للتعبير على هذه الطريقة.^{٢٣}

إن الطريقة السمعية الشفوية تبدأ تعليم اللغة الأجنبية بتعليم الوحدة الصوتية والأنماط الصوتية قبل محاولة تعليم القراءة والكتابة. أي أنها تفضل وتركز على مهارة الاستماع ومهارة الكلام أولا قبل مهارتين أخرتين. ولتكون هذه الطريقة تعمل عملا جيدا، أن يستخدم المدرس عند التدريس بعض الوسائل التعليمية مثل الصوتية والبصرية من أشرطة تسجيل وأفلام تعليمية وغيرها.^{٢٤}

وفي التطبيق، أن تتحاور المعلم والمتعلم أكثر لكونها تعتمد إلى مادة الحوار، وتهتم كثيرا بالنطق، وتعتمد كثيرا على المحاكاة، وتذكر العبارات وزيادة التعلم. لكن هذه الطريقة لا تلبي الحاجات الخاصة للمتعلمين، لأنها تقوم بالفصل التام بين المهارات اللغوية.^{٢٥}

^{٢٣} محمود كامل الناقة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، أسسه - مداخله - طرق تدريسه، (السعودية: جامعة أم القرى، دون السنة)، ص. ٨٨.

^{٢٤} ألف تجهيا سيتياي وأغونغ فراووتو، منهج تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، (دراسة وصفية للدورة التدريبية المكثفة في اللغة العربية بمركز اللغة جامعة دار السلام كونتور)، لسان ضاد المجلد. ٣، العدد. ١، يونيو ٢٠١٦، ص. ٩٣. انظر علي الحديدي، مشكلة تعليم اللغة العربية لغير العرب، (القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٠٥)، ص. ٥.

^{٢٥} نادية مصطفى العساف، طرائق تدريس مهج تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها بين النظرية والتطبيق، مركز اللغات: دراسات في العلوم الإنسانية والاجتماعية، الجامعة الأردنية، المجلد. ٤٢، العدد. ١، ٢٠١٥، ص. ١٦٠.

٥- خطوات الطريقة السمعية الشفوية في تعليم الأصوات

إن الطريقة الشفوية تهتم بالمهارات اللغوية الأربع: الاستماع، والكلام والقراءة والكتابة. وذلك لأن اللغة وحدة متماسكة لا انفصام لها، وهذه الطريقة مناسبة أكثر من غيرها للمستوى المبتدئ من الكبار، الذين يريدون مواصلة تعليمهم العالي في الجامعة. أما الخطوات التي لا بد أن تمر بها المدرس كالتالي:

- (١) مرحلة الاستماع، إما الاستماع نحو المسجل أو نحو المدرس.
- (٢) مرحلة التردد (الترديد الجماعي والترديد الفردي).
- (٣) مرحلة الفهم والشرح والتمثيل. في هذه المرحلة تنقسم إلى قسمين: أ- قراءة الدرس من قبل المعلم أولاً، ثم من قبل الطلاب جماعة. ب- شرح معنى الدرس وفهمه من خلال الوسائل التعليمية المعينة، ثم يقوم المدرس بتمثيله مع بعض الطلاب، ثم بعد ذلك يقوم الطلاب بتمثيله مع بعضهم البعض.
- (٤) مرحلة التدريبات الكتابية. كتابة الصوت مجرداً، مع تنبيههم لموقعه في بداية الكلمة ووسطها ونهايتها.
- (٥) مرحلة الاختبارات. كان الاختبار في نهاية كل صوت، أجريت اختبار عام بعد تعليم كل الأصوات.^{٢٦}

٦- مزايا ونقائص الطريقة السمعية الشفوية

من مزايا الطريقة السمعية الشفوية هي:

^{٢٦} جاسم علي جاسم، تعليم الأصوات العربية وتقويمها لغير الناطقين بها، كتاب المؤتمر ٢: المؤتمر الدولي حول تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، ١٣-١٥ من فبراير، ٢٠١٧، (الهند: جامعة كيرالا)، ص. ٥٧-٥٨.

١. قدرة التلاميذ على نطق الكلمة جيدا.
 ٢. لا يبقى الطلاب صامتين في الحوار، ولكن يجب عليهم الاستجابة باستمرار للمثيرات التي يقدمها المعلم.
 ٣. بوجود نظام التدريبات (drill)، كان دور المعلم كمقدم الأمثلة، مقيم، وموجه الفهم عند تليظ الطلاب. وهي تعود التلاميذ على الاستماع الجيد قبل النطق، وتشجعه عند الانطلاق في ممارستها.
 ٤. قدرة الطلاب على التواصل الجيد، لأنهم يحصلون على خبرة لغوية مباشرة في التدريبات التي تقام في الصف، نحو الأصوات المنطوقة لدى المعلم ثم المحاكاة بها.^{٢٧}
- بجانب المزايا المذكورة في الطريقة السمعية الشفوية، توجد أيضا بعض النقائص وهي:
١. إن التدريبات (drill) بشكل التقليد والتكرار عند الطلاب، إذ إنه يحتاج إلى كفاءة المعلم أكثر في تنظيم الفصل كي لا يسأم الطلاب حين تلقي المواد.
 ٢. يميل التلاميذ إلى التقليد فحسب إما فرديا أم جماعيا مثل "البغاء"، لأنهم يقلدون بعدم معرفة معنى المنطوق.
 ٣. يعتمد الطلاب إلى الكلمات المذكورة لدى المعلم فحسب، حتي يصعب الطلاب على تلقي الكلمات التي لم يعرفوها.
 ٤. لا يصلح هذه الطريقة للفصل المبتدئ. في الواقع، تطبيق هذه الطريقة كتطبيق الطريقة المباشرة.

²⁷ Nuril Mufidah dan Imam Zainuddin, Metode Pembelajaran Al-Ashwat, ... *Op. cit.*, h. 214.

د- الخاتمة

نظرا إلى ما بحث الباحث في السابق، يأتي الباحث بنتائج موجزة منها: أن الطريقة هي النظام المستخدم لدى المدرس لإيصال المادة الدراسية إلى متعلميه بأبسط الطرق، وبأجدي الأساليب، وبأقل وقت، وبأدنى تكلف. إذا رابطنا الطريقة بالتدريس بأنه الطرق التي يستخدمها المعلم أثناء التدريس بنظر إلى حالة من الأحوال الموجودة كالطلاب، مصادر الدرس، وما يحتاج إليه المتعلم، وكيف شخصيته النفسية، وكلها ليصل إلى هدف معين.

إن الأصوات تدور دورا مهما في تعلم اللغة، وهي العنصر الأساسي لكل لغة. يحتاج تعليم الأصوات إلى المحاكاة والنموذج الصحيح من المدرس. وذلك يجب على المدرس أن يبتعد عن الأخطاء الشائعة أثناء التدريس. ابتعادا عنها، يستطيع المدرس أن يستخدم الطريقة المناسبة عند تعليمها.

الطريقة السمعية الشفوية في تعليم اللغة العربية هي إحدى طرق التعليم التي تحتاج إلى استخدامها، لكونها تهتم بالمهارات اللغوية الأربع. أما مزايا هذه الطريقة هي تسهيل المعلم على تنظيم الفصل، لوجود فعالية الطلاب على الاستجابة باستمرار للمثيرات التي يقدمها المعلم. خاصة حين تكوينها بالتدريبات (drill) في التطبيق، حتى يحصلوا الطلاب على خبرة لغوية مباشرة في الصف. أما نقائص هذه الطريقة هي بطء تطوير الكلمات الجديدة لدى الطلاب، لأنهم يعتمدون أكثر نحو كلمات المدرس.

قائمة المراجع

أحمد. اسماعيل حسنين. ٢٠١٥. طرق تعليم اللغة العربية ومواكبة الحداثة العصرية. ورقة عمل مقدمة للمؤتمر العالمي للغة والتربية. كلية دراسات اللغات الرئيسية بجامعة العلوم الإسلامية الماليزية. المعقد في الفترة من ٧-٨ أكتوبر.

مختار عمر. أحمد. ١٩٧٦. دراسة الصوت اللغوي. ط ١. الكويت: عالم الكتب.

محمد قدور. أحمد. ٢٠٠٧. مبادئ اللسانيات. دمشق: دار الفكر.

سيتيادي. ألف تجهيا وفراوتو. أغونغ. ٢٠١٦. منهج تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها. دراسة وصفية للدورة التدريبية المكثفة في اللغة العربية بمركز اللغة جامعة دار السلام كونتور.. لسان ضاد المجلد. ٣. العدد. ١. يونيو.

إعداد: مركز نون للتأليف والترجمة. ٢٠١١. التدريس طرائق واستراتيجيات. ط ١. بيروت: جمعية المعارف الإسلامية الثقافية.

مصطفى. تولى. ومحمد. أحمد. ٢٠٠٨. تدريس الأصوات وفهم المسموع. يوكياكرتا: دون المكان.

جاسم. جاسم علي. ٢٠١٧. تعليم الأصوات العربية وتقويمها لغير الناطقين بها. كتاب المؤتمر ٢: المؤتمر الدولي حول تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها. الهند: جامعة كيرالا. المعقد من الفترة ١٣-١٥ فبراير.

البجة. عبد الفتاح حسن. ١٩٩٩. أصول تدريس العربية بين النظرية والممارسة. ط ١. عمان: دار الفكر.

محمد شاکر القاطوع. عبد اللطيف. ١٩٩٩. الأصوات العربية وتعليمها لغير الناطقين بها. بحث
جامعي لنيل الشهادة في درجة الماجستير في اللغة العربية بكلية الدراسات العليا في
الجامعة الأردنية.

العصيلي. عبد العزيز بن إبراهيم. ٢٠٠٢. طرائق تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى.
الرياض: جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية.

بشار. كمال. ٢٠٠٠. علم الأصوات. القاهرة: دار غريب.

كامل الناقة. محمود. دون السنة. تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى. أسسه – مداخله
– طرق تدريسه. السعودية: جامعة أم القرى.

العساف. نادية مصطفى. ٢٠١٥. طرائق تدريس مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها بين
النظرية والتطبيق. مركز اللغات: دراسات في العلوم الإنسانية والاجتماعية. الجامعة
الأردنية. المجلد. ٤٢. العدد. ١.

Rosyidi. Abdul Wahab. 2009. *Media Pembelajaran Bahasa Arab*. Malang: UIN
Maliki-Press.

Hamid. M. Abdul. 2010. *Mengukur Kemampuan Bahasa Arab Untuk Studi Islam*.
Malang: UIN Maliki-Press.

Hamid. Abdul dkk. 2008. *Pembelajaran Bahasa Arab: Pendekatan. Metode. Strategi.
Materi dan Media*. Malang: UINMaliki-Press.

Hermawan. Acep. 2011. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung: PT.
Remaja Rosdakarya.

Ahmad Fuad Effendi, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang: Misykat, 2009)

Munasib. Metode Audio-Lingual dan Penerapannya Dalam Pembelajaran Bahasa
Arab. *Jurnal: Tarling*. Vol. 1. No. 1.

Mufidah. Nuril dan Zainuddin. Imam. 2018. Metode Pembelajaran Al-Ashwat, *al
Mahara: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab*. Vol. 4. No. 2. Desember.